Cécile Reims
Fred Deux

Centre d'art
contemporain
de Lacoux

URDLA

Roche vive

commissariat Claire Mathieu

CACL

Fred Deux (1924-2015) est un immense dessinateur du XXe siècle, dont la reconnaissance va croissant depuis plusieurs décennies. Si on a pu le rattacher à l'art brut ou à l'abstraction lyrique, il est avant tout un électron libre dans la création du second XXe siècle. Cécile Reims (1927), son épouse, est l'une des dernières et sans doute des plus grandes représentantes de la gravure d'interprétation, et un maître incontestable en la matière. *Roche vive*, l'exposition qui leur est consacrée, donne à voir ce que c'est que de constituer un couple d'artistes : la création à quatre mains, les actes de tendresse créative, les témoignages d'une vie à deux, à travers archives, outils, vidéos, et une trentaine de dessins et d'estampes. « On dit bâtir sur un vif fonds, ou sur roche vive, quand on bâtit sur un fondement solide et ferme, dont les terres n'ont point été remuées. » (Dictionnaire de Furetière). Ainsi du Centre d'Art contemporain de Lacoux, fondé en 1971 par le couple d'artistes et véritable bout du monde bâti sur de la roche.

Tsila Reims dite Cécile Reims est née en 1927 en Lituanie. Le catalogue raisonné de son œuvre gravé comporte plus de 1400 numéros : gravures d'interprétations et travaux personnels mêlés. En 1966, l'éditeur Georges Visat lui confie le soin de traduire les dessins de Hans Bellmer en gravures. Cécile Reims se fit ensuite l'interprète des œuvres de Leonor Fini, puis de Fred Deux, rencontré en 1951. La reconnaissance de son travail personnel intervient au milieu des années 1980. Elle a bénéficié depuis de nombreuses expositions personnelles : à la Bibliothèque nationale de France (2004), au musée d'art et d'histoire du judaïsme (2011), au musée Jenisch Vevey (2012)...

Figure artistique singulière de la seconde moitié du XXe siècle, **Fred Deux** est né en 1924. La rencontre avec l'œuvre de Paul Klee et la fréquentation du cercle surréaliste eurent une influence décisive sur son œuvre. Fred Deux publie en 1954, sous le pseudonyme de Jean Douassot, *La Gana*, son premier récit autobiographique. Les deux expositions au Centre d'art contemporain de Lacoux et à l'URDLA inaugurent une saison d'hommages à Fred Deux, décédé en 2015, qui se poursuivra au Musée des Beaux-Arts de Lyon (du 20 septembre au 31 décembre 2017) et à la galerie Michel Descours (Lyon) cet automne.

Cécile Reims Fred Deux cf. deux

URDLA

En commun avec le Centre d'art contemporain de Lacoux, l'URDLA présente une exposition consacrée aux fondateurs du centre du plateau du Haut-Bugey : Cécile Reims et Fred Deux. Des liens forts unissent les deux structures depuis de nombreuses années : en témoignent les cinq expositions présentées par l'URDLA à l'invtation du CAC Lacoux – *Carte noire* (1988), *Made in URDLA estampes* (1990), *Collage* (1991), *Sans titre* (1992), *Mises en boîtes* (1997) – et la présence croisée de Max Schoendorff, président fondateur de l'URDLA (1978-2012), et d'André Vucher, président du CAC de Lacoux, dans les conseils d'administration des deux centres d'art.

Empruntant son titre à la signature conjointe de Cécile Reims et Fred Deux, symbole de leur union artistique et amoureuse, *cf. deux* s'intéresse précisément à l'œuvre gravé mis en relation avec leur texte. Pour la première fois, le public de l'URDLA découvrira toute la valeur de l'estampe dite d'interprétation : Fred Deux dessine ; Cécile Reims grave. Leurs pratiques se recouvrent à nouveau dans l'écriture. Les deux textes fondateurs de ces œuvres singulières *La Gana* (Julliard, 1958) pour Fred Deux et *L'Épure* (Julliard, 1962) pour Cécile Reims animent le désir de révéler par l'exposition ce qui unit *cf. deux*.

L'exposition à caractère rétrospectif s'appuie sur des prêts consentis par le Musée de l'Hospice Saint-Roch (Issoudun), qui possède le fonds le plus important d'œuvres du couple en France, et par l'éditeur Pierre Chave. Autour d'*Ombres portées*, portfolio grand format de Fred Deux, se déploie un ensemble représentatif de gravures des deux artistes,

notamment constitué d'œuvres-clefs (*Les Métamorphoses*, *La Chenille*, *Kaddisch*...), couvrant plus de cinquante ans de carrières respectives. Cécile Reims réserve à l'URDLA la primeur de la présentation de son dernier recueil paru : *D'un lointain passé*. Signalons par ailleurs la parution prochaine de *L'embouchure du temps* aux éditions Le temps qu'il fait.

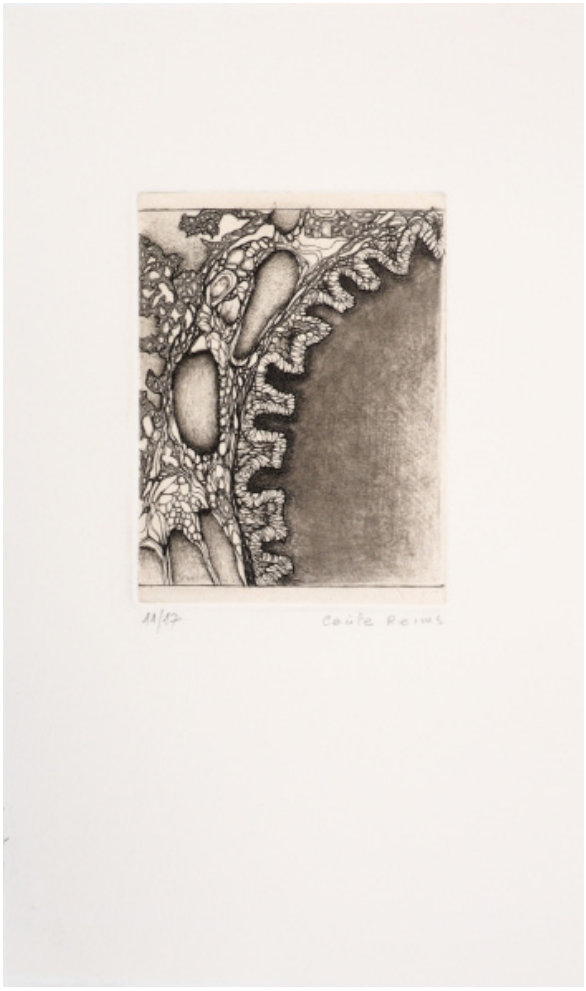
« Cécile Reims est un graveur d'interprétation. Selon une conception traditionnelle des métiers de l'estampe, s'entend par là qu'elle grave, en tant que praticienne, d'après le dessin d'un autre artiste, par opposition au graveur dit original qui, lui, incise sa propre composition. »

Lauren Laz, « En quête de Cécile Reims » in Cécile Reims, l'œuvre gravé 1945-2011

« Cécile Reims se fait interprète. Comme on le dit de celle qui traduit une langue dans une autre, ou bien encore d'une chanteuse lyrique livrant sa propre version d'un rôle inscrit au répertoire. Car ici, c'est-à-dire quand elle grave à partir des dessins de Fred Deux, Cécile Reims se fait, selon la belle et juste expression ancienne, « graveur d'interprétation ». Belle et juste parce que le graveur, dans son intervention, à l'instar du traducteur ou du chanteur, se trouve dans une même tension entre contrainte et liberté, entre souci de l'œuvre à interpréter et choix à faire pour la transmettre à d'autres, à travers soi. Une seule partition mais autant de façons de l'interpréter que d'interprètes. Et des choix à faire, donc, des décisions à prendre, car dans ce travail dit d'interprétation, le chemin le plus juste n'est pas forcément celui qui fait rimer traduction et reproduction. »

Pierre Wat, « L'exercice de la liberté » in Cécile Reims, l'œuvre gravé 1945-2011

Fred Deux (texte) / illustration par Cécile Reims d'après Fred Deux
Ombres portées, 1989
Burin et pointe sèche
111 épreuves sur vélin d'Arches
760 x 565 mm, emboîtage : 831 x 630 mm
Édition : Pierre Chave, Vence
Impression : Atelier Moret, Paris (taille-douce) et Pierre Chave, Vence (typographie)



Cécile Reims (texte et illustration)
D'un lointain passé, 2017
Burin et pointe sèche
17 exemplaires sur vélin de Rives
285 x 175 mm, emboîtage : 298 x 184 mm
Édition : Cécile Reims, La Châtre
Impression : Atelier Moret, Paris (taille-douce)
et Mely-Melloni, Paris (typographie)

Cécile Reims Fred Deux cf. deux
du 3. VI. au 22. VII. 2017

- **samedi 3 juin à 12 h** vernissage à l'URDLA
  18 h vernissage au Centre d'Art Contemporain de Lacoux
  exposition jusqu'au 10 septembre 2017

- **samedi 10 juin à 15 h** visite complète de l'URDLA et de l'exposition
  5.– € / personne sur réservations :
  urdla@urdla.com / 04 72 65 33 34

- **samedi 17 juin à 15 h** commentaires de l'exposition
  entrée libre, réservation conseillée :
  urdla@urdla.com / 04 72 65 33 34

L'URDLA tient à remercier de leur soutien et de leur générosité :
Cécile Reims ;
Pierre et Madeleine Chave, galerie Chave, Vence ;
Patrice Moreau, directeur du Musée de l'Hospice Saint-Roch, Issoudun ;
Michel Descours et l'équipe de la Galerie Michel Descours ;
Sylvie Ramond, directrice du Musée des Beaux-Arts de Lyon ;

et les membres du CACL de Lacoux
& Claire Mathieu pour ces expositions communes.

URDLA

207, rue Francis-de-Pressensé
69100 Villeurbanne
urdla.com

Ouvert du mardi au vendredi, de 10 h à 18 h,
le samedi de 14 h à 18h
entrée libre, renseignements / réservations :
urdla@urdla.com / 04 72 65 33 34